

ОТЗЫВ

научного руководителя о диссертации Маркевич Юлии Васильевны «Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и французского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Тема диссертационного исследования Ю. В. Маркевич сегодня, в эпоху «оцифрованного сознания» и прогрессирующей утраты человеком «функциональных органов» – моральных чувств, в том числе и совести, *актуальна*, как, наверное, никогда. Эта работа посвящена комплексному исследованию лингвокультурного смысла «совесть» на материале русского и французского языков. Конечно, вербализация совести была неоднократно предметом диссертационных исследований, однако сопоставления однозначной русской совести с французской *conscience*, включающей значения и совести, и сознания, насколько известно, до настоящего времени не проводилось, и в этом (и не только в этом, конечно), состоит *новизна* работы Ю. В. Маркевич. В то же самое время в диссертации высвечиваются и анализируются общетеоретические проблемы межъязыковой эквивалентности, благодарным материалом для решения которых выступает соотношение лексических единиц «совесть» и *conscience*, что определяет *теоретическую значимость* работы.

Считаю, что исследование Ю. В. Маркевич вносит существенный вклад в развитие лингвистической семантики, лингвоконцептологии, теории перевода и межкультурной коммуникации. Считаю нужным отметить такие качества личности Юлии Васильевны, как ответственность, интерес к научной работе, упорство в достижении цели. Полагаю, что диссертация – законченное, вполне самостоятельное и оригинальное исследование, у которого еще будет продолжение.

Работая над темой своей диссертации, Ю. В. Маркевич проявила себя как увлеченный исследователь, способный самостоятельно ставить перед собой научные задачи и решать их на высоком уровне. Ее публикации и выступления на конференциях свидетельствуют о том, что научное сообщество признает такой подход к описанию и объяснению фактов языка.

Все сказанное выше предоставляет мне возможность рекомендовать диссертацию Маркевич Юлии Васильевны «Лингвокультур-

ный смысл «совесть» (на материале русского и французского языков)» к защите.

Воркачев Сергей Григорьевич
доктор филологических наук
(специальность 10.02.05– романские языки),
профессор, профессор кафедры иностранных языков № 1
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный
технологический университет»

С. Г. Воркачев

350049, Краснодар, ул. Московская, 2,
кафедра иностранных языков № 1
www.kubstu.ru
kafedra.inyaz1@mail.ru



Воркачева С.Г.
Подпись _____ удостоверение
Начальник отдела
кадров сотрудников _____
« 15 » 09 20 20

Е.И. Руссу